



PATEK PHILIPPE
GENEVE

CALIBER 240 HU LU
WORLD TIME MOON



ENGLISH	13
FRANÇAIS	27
DEUTSCH	41
ITALIANO	55
ESPAÑOL	69
日本語	83
繁體中文	97
简体中文	111

CALIBER 240 HU LU
WORLD TIME MOON



5769460
240

ADJUSTED TO HEAT GOLD
AND SIX 6 POSITIONS
THIRTY-FIVE 35 JEWELS

PATEK PHILIPPE
GENEVE SWISS



 CALIBER 240 HU LU
WORLD TIME MOON

BACK



FRONT



REFERENCE 7175



 REFERENCE 5575



CALIBER 240 HU LU
WORLD TIME MOON



Launched in the 1930s and patented for Patek Philippe in 1959, the World Time watch has acquired a cult following among globetrotters and admirers of high-end mechanical timepieces. With its two rotating scales, it simultaneously and permanently displays the time in all of the world's 24 time zones. In 1999, this ingenious watch was endowed with a further refinement: a patented single-pusher adjustment mechanism that corrects all displays at the same time without affecting the precise rate of the movement. This feature is exclusive to Patek Philippe World Time watches.

FROM THE EARTH TO THE MOON

On the occasion of its 175th anniversary, Patek Philippe has reinterpreted this legendary time-keeping instrument. The traditional guilloché sunburst pattern in the center of the dial has been replaced with a moon-phase display that establishes new technical and aesthetic standards. To implement this feature, the manufacture developed the new self-winding caliber 240 HU LU movement. In contrast to conventional moon-phase indications based on an aperture over a two-moon disk, Patek Philippe's engineers created a display with a large single moon that rotates clockwise about the center of the dial. The system relies on two extremely thin mineral glass disks. Within one lunation, the lower disk with the earth's satellite performs a complete revolution in slightly more than 29.53 days.

- 16 The stationary disk above it is the so-called mask with precisely calculated contours; with remarkable accuracy, it exposes the visible portion of the moon, replicating its progression day by day. Thanks to a highly complex and innovative metallization technology, the moon presents an almost photorealistic face against the backdrop of the star-studded nocturnal sky. Moreover, the moon-phase display mechanism is extremely accurate; it deviates from the true lunar cycle by merely one day every 122 years.

INSTRUCTIONS

WINDING CROWN

The winding crown is used to wind the watch (position 1) and to set the time (position 2).

WINDING

Your watch incorporates a self-winding movement. The movements of your wrist set a centrifugal mass in motion: this tensions the mainspring which stores the energy. When you take off your fully wound watch, it will continue to run for at least 38 hours. When it has stopped after depleting the power reserve, it can be rewound by hand with about 10 clockwise turns of the crown. Please wind the watch before you put it on. This way, you can avoid lateral pressure on the winding stem which in the course of the years could damage the stem tube.

SETTING THE TIME

To set the time, please proceed as follows:

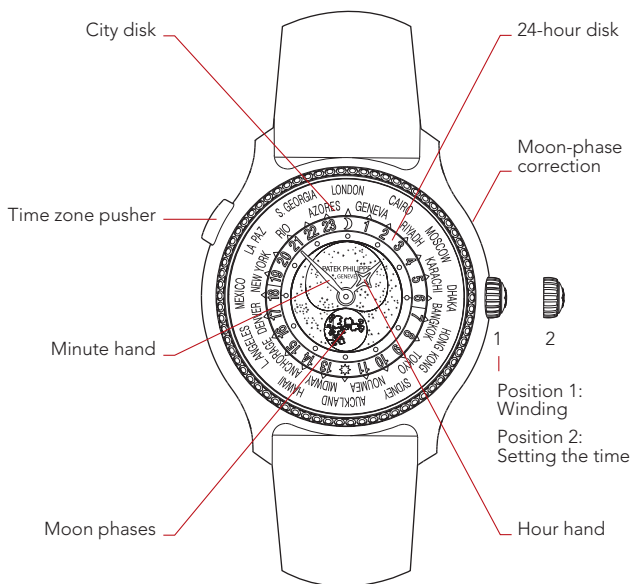
1. Press the pusher at 10 o'clock repeatedly until the city name that corresponds to your time zone is at 12 o'clock.
2. Pull the crown out and move the hands forward or backward until the 24-hour disk shows the correct time in your location at the arrow that points to the selected city.

Now press the crown home again.

After these settings have been performed, the time indicated by the 24-hour disk in the 12 o'clock position (upper dial half) corresponds to the local time in the selected city as displayed by the hands.

18 **Caution:** Please set the time before you put the watch on. This prevents lateral pressure on the winding stem. Please use your fingernails to pull the crown out and turn it gently between two fingertips.

Never pull out the crown in a humid environment or underwater. The water resistance of your watch is assured only when the crown is pushed home.



Time zone pusher:

Synchronized correction by advancing the hour hand in one-hour increments and moving the city and 24-hour disks counterclockwise by 1/24th of a revolution.

CHANGING THE TIME ZONE

When traveling to a different time zone, you merely need to actuate the pusher at 10 o'clock until the city that represents the new time zone is in the 12 o'clock position.

Three corrections occur each time you press the pusher: the hour hand advances in one-hour increments while the city and 24-hour disks jointly rotate counterclockwise.

This adjustment does not influence the motion of the minute hand.

Note: *Please press the pusher all the way in and completely release it before you actuate it again.*

As long as you stay in the same location, the 24-hour disk, which is coupled with the dial train, will track the time counterclockwise while the city disk remains stationary. The city and 24-hour disks allow you to read the time in any of the world's 24 time zones whenever you wish.

Each time you press the push piece at 2 o'clock, the lunar disk will advance by half a day. To set the moon phase, begin by advancing the lunar disk until it displays a full moon. Then consult a calendar or www.patek.com (click on Collection › Movements–Complications › Moonphase indicator) to determine how many days have elapsed since the last full moon (including the day on which the correction is being made). To set the moon-phase display to the proper position, press the moon-phase correction push piece twice for each day since the last full moon (not counting the day of the last full moon).

Caution: *To actuate the moon-phase correction push piece, always use the stylus that is delivered with your watch. The use of any other tool could damage your timepiece.*

TAKING CARE OF YOUR WATCH

21

CERTIFICATE OF ORIGIN

Your watch is delivered with a certificate of origin that indicates the movement and case numbers. The certificate is valid only if it is dated, signed by an Authorized Patek Philippe Retailer, and completed with your name. It guarantees the authenticity of your watch and validates your international warranty privileges for a period of two years after the date of sale. The unique movement and case numbers of each watch are transcribed into the workshop journals. With this information, you may have yourself entered in the Patek Philippe Register of Owners and will obtain the *International Patek Philippe Magazine* free of charge.

PATEK PHILIPPE SEAL



As an all-encompassing hallmark of quality, the Patek Philippe Seal applies to the entire watch, including the movement, case, dial, hands, pushers, strap or bracelet, and clasp as well as to all other facets that contribute to the precision and aesthetic perfection of the timepiece. It covers the technical, functional, and aesthetic factors, but also rate accuracy, dependability, and customer service quality. Additionally, it reflects the maker's know-how and all other assets needed for the development, production, and long-term maintenance of an extraordinary timekeeping instrument.

The movements and completely assembled watches are subject to a series of technical tests and visual inspections to verify their rate accuracy, winding speed, power reserve, reliability, water resistance, and overall appearance. After it was assembled, your self-winding watch will already have run for several weeks before leaving the workshops; it fully complies with the stringent criteria of the Patek Philippe Seal.

RATE ACCURACY

The rate accuracy of Patek Philippe watches is verified in several phases of manufacturing, both with uncased and fully cased movements. The final test is performed with a wrist motion simulator and the results must conform to the following Patek Philippe precision benchmarks:

The rate accuracy of calibers with a diameter of 20 mm or larger must range within -3 and $+2$ seconds per 24 hours.

The precision of a watch is determined by how accurately it keeps the time. A watch that is fast or slow is considered precise if the amount by which it is fast or slow remains constant. Such a deviation can be easily corrected. The last test of accuracy takes place on your wrist. Your temperament or the nature of your physical activities can cause slight irregularities. Fluctuations in position, temperature, or air pressure, the presence of magnetic fields (as produced by most electronic devices, metal detectors, household appliances, etc.) as well as vibrations and other factors may also affect its accuracy.

If you notice that your watch exhibits such irregularities, please do not hesitate to take it to an Authorized Patek Philippe Retailer or an Authorized Service Center where no effort will be spared to assure that it is adjusted to meet your expectations.

WATER RESISTANCE

Your watch is fitted with different types of seals to protect the movement against the ingress of dust and moisture and to prevent damage if it is immersed in water. Nonetheless, we recommend that you prevent direct contact with water if your watch has a leather strap.

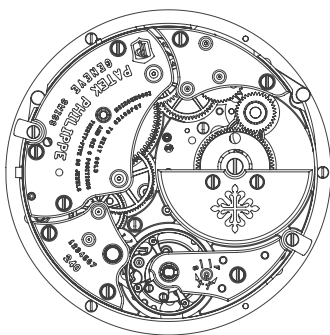
SERVICE

We recommend that you have your watch serviced at least once every five years. For this purpose, we suggest that you bring or send your watch to an Authorized Patek Philippe Retailer or an Authorized Service Center. This gives you the assurance that your watch will be entrusted to hands of a qualified Patek Philippe watchmaker in Geneva or at one of our Authorized Service Centers around the world.

The watchmaker will completely disassemble the movement and then clean and inspect all parts and lubricate them in the reassembly process. All functions of the watch will also be tested in detail and the escapement regulated if necessary. Finally, its rate accuracy will be monitored and precision-adjusted for a further period of two weeks. The entire process may take several weeks because each watch must undergo a complete series of tests to fulfill the strict quality criteria of Patek Philippe.

24 *If you have any questions regarding the maintenance of your watch or need the address of the Authorized Patek Philippe Service Center nearest you, contact our International Customer Service department in Geneva, or visit www.patek.com.*





SPECIFICATIONS OF THE MOVEMENT

SELF-WINDING MECHANICAL MOVEMENT

CALIBER 240 HU LU

DIAMETER	27.50 mm
HEIGHT	5.2 mm
NUMBER OF PARTS	270
NUMBER OF JEWELS	35
POWER RESERVE	Min. 38 hours – max. 48 hours
WINDING ROTOR	Mini-rotor in 22K gold, unidirectional winding
BALANCE	Gyromax®
FREQUENCY	21,600 semi-oscillations/hour (3 Hz)
BALANCE SPRING	Spiromax®
HALLMARK	Patek Philippe Seal

DISPLAYS

CENTER HOUR AND MINUTE HANDS

CITY DISK

24-HOUR DISK WITH DAY/NIGHT INDICATION
USING COLOR AND SUN/MOON SYMBOLS

MOON PHASES IN THE CENTER

CORRECTION PUSH PIECE

MOON-PHASE CORRECTION AT 2 O'CLOCK

TIME ZONE PUSHER

TIME ZONE SELECTION AT 10 O'CLOCK



CALIBRE 240 HU LU
WORLD TIME MOON



Lancée dans les années 1930, et brevetée par Patek Philippe en 1959, l'Heure Universelle s'est imposée comme le modèle culte des grands voyageurs et des collectionneurs de belles mécaniques. Avec ses deux disques mobiles, elle indique simultanément et en permanence l'heure dans les 24 fuseaux horaires. En 1999, cet instrument ingénieux a franchi un pas de plus en matière de fonctionnalité en s'équipant d'un mécanisme breveté permettant, lorsqu'on change de fuseau horaire, de corriger d'une seule pression sur un poussoir l'ensemble des affichages – sans affecter d'une seconde la précision du mouvement. Une exclusivité des montres à Heure Universelle Patek Philippe.

DE LA TERRE À LA LUNE

Pour son 175^e anniversaire, Patek Philippe a réinterprété cette montre de légende en remplaçant le traditionnel centre de cadran guilloché «soleil» ou le planisphère en émail cloisonné par une indication des phases de lune ouvrant de nouveaux horizons techniques et esthétiques. La manufacture a développé pour cela un nouveau calibre automatique, baptisé 240 HU LU. Renonçant à l'habituel guichet avec disque orné de deux lunes, les ingénieurs et horlogers ont imaginé un mode d'affichage inédit à l'aide d'une seule grande lune tournant au centre du cadran dans le sens horaire. Le système comporte deux disques en verre minéral d'une extrême finesse. Le disque inférieur, sur lequel est représenté l'astre, effectue une rotation complète en une lunaison, soit un peu plus de 29,53 jours.

30 Le disque supérieur, fixe, comporte à 12 h un «cache» en forme de cœur dont la découpe, soigneusement étudiée, permet de reproduire la portion visible de la Lune, nuit après nuit, avec une exactitude inégalée. Grâce à une technique de métallisation complexe et novatrice, l'astre se détache sur le fond étoilé avec un visage d'un réalisme quasi photographique. Le mécanisme se distingue aussi par son extrême précision, puisqu'il lui faut plus de 122 ans pour différer d'un seul jour par rapport au véritable cycle lunaire.

MODE D'EMPLOI

COURONNE DE REMONTOIR

Le remontage (position 1) et la mise à l'heure (position 2) s'effectuent à l'aide de la couronne de remontoir.

REMONTAGE

Votre montre est dotée d'un mouvement à remontage automatique. Ce sont les gestes de votre poignet qui, grâce à la masse oscillante, permettent d'armer le ressort de barillet et de stocker l'énergie. Hors du poignet et complètement remontée, votre montre bénéficie d'une réserve de marche de minimum 38 heures. Si elle s'est arrêtée suite à un temps de repos supérieur à la réserve de marche, remontez-la manuellement (environ 10 tours de couronne, dans le sens des aiguilles d'une montre). Il est préférable d'effectuer ce remontage manuel hors du poignet pour éviter les pressions latérales qui, au fil des ans, risqueraient d'endommager le tube de la couronne de remontoir.

MISE À L'HEURE

Pour réaliser la mise à l'heure, veuillez procéder de la manière suivante:

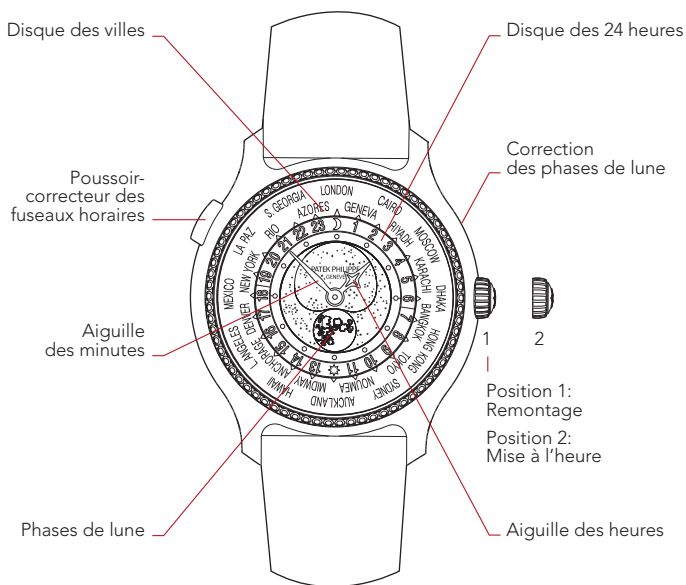
1. Actionnez le poussoir-correcteur situé à 10 h par pressions successives pour placer la ville correspondant à votre fuseau horaire à 12 h.
2. Tirez la couronne de remontoir et déplacez les aiguilles vers l'avant ou vers l'arrière jusqu'à ce que le disque des 24 heures affiche votre heure locale devant l'index flèche de la ville située à 12 h.

Repoussez la couronne de remontoir contre le boîtier.

32 Une fois ces opérations réalisées, la ville et l'heure indiquées sur le disque 24 heures en face de l'index flèche à 12 h (haut du cadran) correspondent à l'heure locale indiquée par les aiguilles.

Attention: Il est préférable d'effectuer la mise à l'heure hors du poignet afin d'éviter les pressions latérales sur le tube de la couronne. Nous vous recommandons de n'utiliser que deux doigts et de faire levier avec l'ongle pour tirer la couronne.

Ne tirez jamais la couronne dans un environnement humide ou dans l'eau. L'étanchéité de votre montre n'est garantie qu'avec la couronne poussée contre le boîtier.



Poussoir-correcteur des fuseaux horaires:
Correction synchronisée des indications par sauts d'une heure pour l'aiguille des heures et par 1/24^e tour dans le sens anti-horaire pour les disques des villes et des 24 heures.

Si vous changez de fuseau horaire, il vous suffit d'actionner le poussoir-correcteur (positionné à 10 h) par pressions successives pour amener à 12 h la ville correspondant à votre nouveau fuseau horaire.

Chaque pression sur le poussoir provoque trois changements simultanés: le saut de l'aiguille des heures (par sauts d'une heure), l'avancée coordonnée du disque des villes et du disque des 24 heures progressant tous deux dans le sens anti-horaire.

La progression de l'aiguille des minutes n'est pas affectée par cette manipulation.

Remarque: *Pressez et relâchez complètement le poussoir-correcteur avant chaque nouvelle pression.*

Si vous ne voyagez pas, le disque des villes reste statique tandis que le disque des 24 heures qui est connecté aux aiguilles, suit la progression du temps en tournant dans le sens anti-horaire. La combinaison du disque des villes et du disque des 24 heures vous permet de lire en permanence l'heure des 24 fuseaux horaires du globe.

A chaque pression sur le bouton correcteur situé à 2 h, le disque de la lune progresse d'une demi-journée vers une nouvelle phase. Commencez par faire avancer le disque lunaire jusqu'à ce que la lune apparaisse sous sa forme pleine. Consultez ensuite un calendrier des phases de lune ou le site www.patek.com (Collection › Mouvements-Complications › Indicateur des phases de lune) pour déterminer le nombre de jours écoulés depuis la dernière pleine lune (y compris le jour du réglage). Pour positionner la lune sur sa phase exacte, effectuez la correction nécessaire à l'aide du bouton correcteur en effectuant deux pressions par jour écoulé, sans inclure le jour de la dernière pleine lune.

Attention: *Pour actionner le boutons correcteur, utilisez exclusivement le crayon fourni avec la montre. Tout autre outil risque d'endommager votre garde-temps.*

CERTIFICAT D'ORIGINE

Votre montre Patek Philippe est accompagnée d'un certificat d'origine mentionnant notamment ses numéros de mouvement et de boîtier. Ce document doit être dûment daté et signé par le détaillant agréé Patek Philippe et obligatoirement complété à votre nom. Il atteste l'authenticité de votre garde-temps et fait office de garantie internationale, valable deux ans à partir de la date d'achat. Les numéros individuels de boîtier et de mouvement de chaque montre sont archivés dans les « livres d'établissement » de la manufacture. En indiquant ces informations, vous pouvez vous inscrire dans le Registre des propriétaires Patek Philippe afin de recevoir à titre gracieux le *Magazine International Patek Philippe*.

POINÇON PATEK PHILIPPE



Label de qualité globale, le Poinçon Patek Philippe s'applique à l'ensemble de la montre finie, en incluant le mouvement, le boîtier, le cadran, les aiguilles, les poussoirs, les bracelets et les fermoirs, ainsi que tous les autres éléments concourant à la bonne marche ou à la perfection extérieure d'un garde-temps. Couvrant à la fois les aspects techniques, fonctionnels et esthétiques, il ne met pas seulement en valeur la bienfaisance de la montre, mais aussi sa précision et sa fiabilité, ainsi que la qualité du service. Il intègre par là même tous les savoir-faire et signes distinctifs liés à la conception, à la fabrication et à l'entretien à long terme d'un garde-temps d'exception.

Les mouvements et les montres finies sont soumis à une série de tests techniques et esthétiques portant notamment sur la précision, la réserve de marche, la fiabilité, l'étanchéité et l'aspect extérieur. Votre montre automatique, une fois assemblée, aura fonctionné plusieurs semaines avant de quitter la manufacture et elle remplit parfaitement les exigences ultra-rigoureuses du Poinçon Patek Philippe.

PRÉCISION

La précision de marche des montres Patek Philippe est contrôlée à plusieurs étapes de la production, sur les mouvements seuls, puis emboîtés. Le contrôle final se déroule sur un simulateur de porter et il doit répondre aux normes de précision Patek Philippe suivantes:

Pour les calibres dont le diamètre est supérieur ou égal à 20 mm, la précision de marche doit être comprise dans la plage de $[-3; +2]$ s/24h.

La précision d'une montre se mesure à sa régularité. Un mouvement qui avance ou retarde est exact si cette avance ou ce retard journalier est constant. Cet écart peut être aisément corrigé. Le dernier test que devra subir votre montre sera celui de son fonctionnement à votre poignet. La nature de votre tempérament ou de vos activités peut être la cause de légères irrégularités. De même, les variations de position, de température ou de pression, les champs magnétiques (tels que ceux générés par la plupart des équipements électroniques, portiques de sécurité ou appareils électroménagers), les vibrations et bien d'autres facteurs peuvent affecter la précision.

Si vous deviez constater un tel dérèglement, n'hésitez pas à déposer votre montre chez un détaillant agréé Patek Philippe ou un centre de service agréé, qui prendra les mesures nécessaires pour régler votre garde-temps selon vos exigences.

ÉTANCHÉITÉ

Votre montre est dotée de joints et fermetures conçus pour protéger le mouvement de la poussière, de l'humidité et de tout risque de détérioration en cas d'immersion. Nous vous suggérons toutefois d'éviter qu'elle n'entre en contact avec l'eau si elle est munie d'un bracelet en cuir.

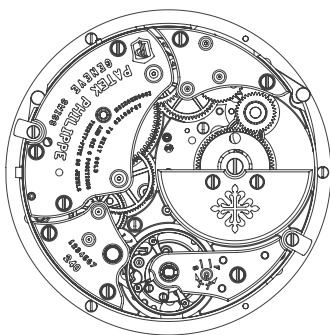
RÉVISION

Nous vous recommandons de faire réviser votre montre au moins une fois tous les cinq ans. Il vous suffit pour cela de la remettre (éventuellement de l'envoyer) à un détaillant ou un centre de service agréé Patek Philippe. Vous aurez ainsi l'assurance qu'elle sera confiée à un horloger qualifié Patek Philippe, à Genève ou dans un centre de service agréé à travers le monde.

L'horloger démontera complètement le mouvement, nettoiera tous ses composants, le vérifiera et le lubrifiera lors du remontage. Après avoir testé son bon fonctionnement et procédé, si nécessaire, au réglage de l'échappement, il gardera encore la montre deux semaines supplémentaires afin de régler la marche. L'ensemble du service peut prendre plusieurs semaines – le temps nécessaire pour réaliser tous les tests et contrôles permettant de répondre aux normes de qualité Patek Philippe.

38 *Pour toute question concernant l'entretien de votre montre, ou pour obtenir l'adresse du centre de service agréé Patek Philippe le plus proche, veuillez contacter notre Service Clients International, à Genève, ou consulter notre site Internet www.patek.com.*





CARACTÉRISTIQUES DU MOUVEMENT

MOUVEMENT MÉCANIQUE À REMONTAGE AUTOMATIQUE CALIBRE 240 HU LU

DIAMÈTRE	27,50 mm
HAUTEUR	5,2 mm
NOMBRE DE COMPOSANTS	270
NOMBRE DE RUBIS	35
RÉSERVE DE MARCHE	Min. 38 heures – max. 48 heures
MASSE OSCILLANTE	Mini-rotor en or 22 ct., remontage unidirectionnel
BALANCIER	Gyromax®
FRÉQUENCE	21 600 alternances/heure (3 Hz)
SPIRAL	Spiromax®
SIGNE DISTINCTIF	Poinçon Patek Philippe

AFFICHAGES

HEURES ET MINUTES AU CENTRE

DISQUE DES VILLES

DISQUE DES 24 HEURES AVEC INDICATION JOUR/NUIT
PAR LA COULEUR ET LES SYMBOLES SOLEIL/LUNE

PHASES DE LUNE AU CENTRE

BOUTON CORRECTEUR

CORRECTION DE LA LUNE À 2H

POUSSOIR-CORRECTEUR

CORRECTION DES FUSEAUX HORAIRES À 10 H



KALIBER 240 HU LU
WORLD TIME MOON



In den 1930er Jahren lanciert und 1959 für Patek Philippe patentiert, hat sich die Weltzeituhr unter Globetrottern und Liebhabern exklusiver Mechanik als Kultmodell etabliert. Mit ihren zwei Drehskalen zeigt sie gleichzeitig und permanent die Uhrzeiten aller 24 Weltzeitzonen an. 1999 hat dieser geniale Zeitmesser einen weiteren Entwicklungsschritt erfahren und einen patentierten Einstellmechanismus erhalten, der durch Betätigen eines einzigen Drückers alle Anzeigen simultan korrigiert, ohne den präzisen Gang des Uhrwerks auch nur im geringsten zu beeinträchtigen. Eine Exklusivität, die ausschließlich den Weltzeituhren von Patek Philippe vorbehalten ist.

VON DER ERDE ZUM MOND

Zum 175-jährigen Firmenjubiläum hat Patek Philippe dieses legendäre Uhrenmodell neu interpretiert und die traditionelle Sonnenguillochierung im Zentrum des Zifferblattes durch eine Mondphasenanzeige ersetzt, die neue technische und ästhetische Möglichkeiten eröffnet. Aus diesem Grund hat die Manufaktur auch das neue automatische Uhrwerk Kaliber 240 HU LU entwickelt. In Abkehr vom herkömmlichen Mondphasenfenster, hinter dem sich eine Scheibe mit zwei Monden dreht, haben die Ingenieure eine Anzeige mit einem einzigen großen Mond entwickelt, der sich im Uhrzeigersinn um das Zentrum des Zifferblattes bewegt. Das System basiert auf zwei extrem dünnen Mineralglasscheiben. Die untere Scheibe mit dem Nachtgestirn vollführt innerhalb einer Lunation von etwas mehr als 29,53 Tagen eine komplette Umdrehung.

44 Die darüber liegende feststehende Scheibe trägt in der oberen Hälfte eine sogenannte „Maske“ mit exakt berechneter Kontur, hinter der der jeweils sichtbare Teil des Mondes in täglich ändernder und höchst genauer Darstellung zum Vorschein kommt. Dank einer sehr komplexen innovativen Metallisierungstechnologie präsentiert sich der Mond vor dem Sternenhimmel mit einem geradezu fotorealistischen Gesicht. Der Mechanismus besticht zudem mit einer äußerst präzisen Mondphasenanzeige, die in etwas mehr als 122 Jahren jeweils nur um einen Tag vom tatsächlichen Mondzyklus abweicht.

BEDIENUNGSANLEITUNG

AUFZUGSKRONE

Das Aufziehen (Position 1) und Zeigerstellen (Position 2) erfolgt mit Hilfe der Aufzugskrone.

AUFZIEHEN

Ihre Uhr besitzt ein Uhrwerk mit automatischem Aufzug. Die Bewegungen Ihres Handgelenkes setzen eine Schwungmasse in Bewegung, die die Zugfeder spannt, in der die Energie gespeichert wird. Wenn die Uhr nicht getragen wird, aber vollständig aufgezogen ist, verfügt sie über eine Gangreserve von mindestens 38 Stunden. Falls die Uhr nach längerem Nichttragen stehen bleibt, kann sie mit ca. zehn Umdrehungen der Aufzugskrone im Uhrzeigersinn auch manuell aufgezogen werden. Ziehen Sie die Uhr auf, bevor Sie diese anlegen. Sie vermeiden dadurch seitlichen Druck auf die Aufzugswelle, der im Lauf der Jahre das Aufzugsrohr in Mitleidenschaft ziehen könnte.

ZEIGERSTELLEN

Zum Einstellen der Uhrzeit verfahren Sie bitte wie folgt:

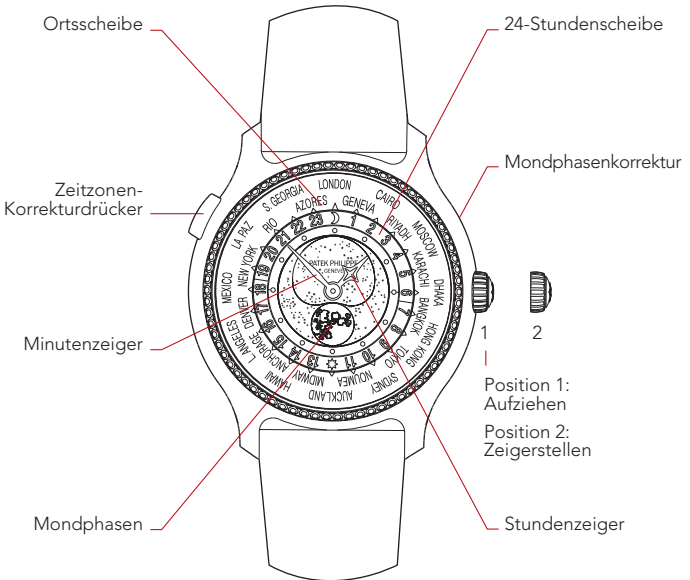
1. Betätigen Sie den Korrekturdrücker bei 10 Uhr so oft, bis der Ortsname, der Ihre aktuelle Zeitzone repräsentiert, bei 12 Uhr steht.
2. Ziehen Sie die Aufzugskrone und drehen Sie die Zeiger vor- oder rückwärts auf die Uhrzeit ihrer Zeitzone. Achten Sie darauf, dass beim Pfeilindex unter dem Ortsnamen bei 12 Uhr auf der 24-Stundenscheibe die richtige Tagesstunde der Ortszeit angezeigt wird.

Drücken Sie die Aufzugskrone wieder ans Gehäuse.

46 Nach Abschluss dieser Einstellungen stimmen der Ort und die Uhrzeit auf der 24-Stundenscheibe zum Pfeilindex bei 12 Uhr (obere Zifferblatthälfte) mit der von den Zeigern angezeigten Ortszeit überein.

Achtung: Nehmen Sie die Uhr zum Einstellen der Uhrzeit vom Handgelenk. Sie vermeiden dadurch seitlichen Druck auf das Aufzugsrohr. Benützen Sie zum Ziehen der Krone die Fingernägel und drehen Sie die Krone zwischen zwei Fingerspitzen.

Ziehen Sie die Krone keinesfalls in feuchter Umgebung oder im Wasser. Die Wasserdichtheit Ihrer Uhr ist nur bei gedrückter Krone gewährleistet.



Zeitzone-Korrekturdrücker:
Synchronisierte Korrektur durch Verstellen des Stundenzeigers in Einstundenschritten und Bewegen der orts- und 24-Stundenscheiben in 1/24.-Drehung im Gegenuhrzeigersinn.

Falls Sie in eine andere Zeitzone reisen, brauchen Sie nur den Korrekturdrücker bei 10 Uhr so oft zu betätigen, bis der Name des Ortes für die neue Zeitzone bei 12 Uhr steht.

Jedes Betätigen des Drückers löst gleichzeitig drei Korrekturen aus: der Stundenzeiger rückt in Ein-Stundenschritten im Uhrzeigersinn vor, die Orts- und die 24-Stundenscheibe bewegen sich miteinander im Gegenuhrzeigersinn.

Der Gang des Minutenzeigers wird durch diese Korrektur nicht beeinträchtigt.

Hinweis: *Betätigen sie den Drücker jeweils vollständig und lassen Sie ihn ganz los, bevor Sie ihn erneut drücken.*

Während Sie am selben Ort verbleiben, bewegt sich die Ortsscheibe nicht, während die mit dem Zeigerwerk verbundene 24-Stundenscheibe sich mit dem Lauf der Zeit im Gegenuhrzeigersinn dreht. Das Zusammenspiel der Orts- und 24-Stundenscheiben erlaubt es Ihnen, jederzeit die Uhrzeiten in allen 24 Zeitzonen der Welt abzulesen.

Mit jedem Betätigen des Korrekturdrückers bei 2 Uhr bewegt sich die Mondscheibe um einen halben Tag weiter. Beginnen Sie mit dem Einstellen, in dem Sie die Mondscheibe soweit vorstellen, bis der Vollmond angezeigt wird. Schlagen Sie in einer Agenda oder auf der Website www.patek.com (Kollektion › Uhrwerke-Komplikationen › Mondphasenanzeige) nach, wie viele Tage seit dem letzten Vollmond vergangen sind (inklusive Tage der Korrektur). Um die Mondphasenanzeige in die richtige Position zu rücken, betätigen Sie den Mondphasen-Korrekturdrücker zwei Mal für jeden Tag seit dem letzten Vollmond (ohne den Tag des letzten Vollmondes mitzuzählen).

Achtung: Benützen Sie zum Betätigen des Mondphasen-Korrekturdrückers ausschließlich den Korrekturstift, der zum Lieferumfang Ihrer Uhr gehört. Mit jedem anderen Werkzeug könnte Ihr Zeitmesser Schaden nehmen.

URSPRUNGSZERTIFIKAT

Ihre Uhr wird mit einem Ursprungszertifikat ausgeliefert, in dem die Werk- und Gehäusenummern vermerkt sind. Es muss unbedingt datiert, durch den offiziellen Patek Philippe-Konzessionär signiert und mit Ihrem Namen ausgefüllt sein. Es garantiert die Echtheit der Uhr und dient als internationaler Garantieschein für die Dauer von zwei Jahren ab Kaufdatum. Die individuellen Werk- und Gehäusenummern jeder Uhr werden in den Archivbüchern der Manufaktur vermerkt. Mit diesen Informationen können Sie sich im „Register der Besitzer von Patek Philippe Uhren“ eintragen lassen, damit Sie kostenlos das *Internationale Patek Philippe Magazin* erhalten.

PATEK PHILIPPE SIEGEL



Das Patek Philippe Siegel gilt als umfassendes Gütezeichen für die Uhr in ihrer Gesamtheit, also inklusive Uhrwerk, Gehäuse, Zifferblatt, Zeiger, Drücker, Armband und Schließe, sowie aller anderen Merkmale, die zum guten Gang und der ästhetischen Perfektion des Zeitmessers beitragen. Es gilt für die technischen, funktionalen und ästhetischen Aspekte, aber auch für die Ganggenauigkeit und Zuverlässigkeit sowie die Qualität des Kundendienstes. Er gilt zudem für das ganze Know-how und alle Besonderheiten, die für die Entwicklung, Fertigung und den langfristigen Unterhalt eines außergewöhnlichen Zeitmessers erforderlich sind.

Die Uhrwerke und komplett fertig gestellten Uhren werden einer Reihe technischer und visueller Kontrollen unterzogen, bei denen insbesondere die Ganggenauigkeit, die Aufzugsgeschwindigkeit, die Gangreserve, die Zuverlässigkeit, Wasserdichtheit und äußeren Aspekte geprüft werden. Ihre Uhr mit automatischem Aufzug ist nach der Fertigstellung einige Wochen gelaufen, bevor sie die Manufaktur verlassen hat und erfüllt vollumfänglich die strengen Anforderungen des Patek Philippe Siegels.

GANGGENAUIGKEIT

Die Ganggenauigkeit der Patek Philippe Uhren wird bei mehreren Produktionsschritten, bei den Uhrwerken allein sowie fertig ins Gehäuse eingeschalt geprüft. Die Endkontrolle erfolgt am Tragsimulator und muss folgende Patek Philippe Präzisionsvorgaben erfüllen:

Für Kaliber mit einem Durchmesser von 20 mm oder größer muss sich die Ganggenauigkeit im Bereich von $[-3; +2]$ s/24 h bewegen.

Die Präzision einer Uhr zeigt sich am regelmäßigen Gang. Ein Uhrwerk, das vor- oder nachgeht, ist genau, wenn dieser tägliche Vor- oder Nachgang konstant gleich ausfällt. Eine solche Abweichung kann auf einfache Weise korrigiert werden. Der letzte Test Ihrer Uhr erfolgt an Ihrem Handgelenk. Ihr Temperament oder die Art Ihrer körperlichen Aktivitäten können leichte Unregelmäßigkeiten bewirken. Auch Änderungen der Lage, Temperatur oder des Luftdrucks, Einflüsse von Magnetfeldern (wie sie von den meisten Elektronikgeräten, Sicherheitsschleusen, Haushaltsgeräten u.ä. erzeugt werden), Vibrationen und weitere Faktoren können die Präzision beeinträchtigen.

Falls Sie solche Unregelmäßigkeiten feststellen, dann zögern Sie nicht, Ihre Uhr zu einer autorisierten Patek Philippe Verkaufsstelle oder einem offiziellen Service Center zu bringen, wo man die nötigen Vorkehrungen treffen wird, um Ihre Uhr Ihren Anforderungen entsprechend einzugulieren.

WASSERDICHTHEIT

Ihre Uhr ist mit Dichtungen und Schließvorrichtungen versehen, um das Uhrwerk vor Staub, Feuchtigkeit und selbst vor Beschädigung beim Eintauchen der Uhr zu schützen. Wir empfehlen Ihnen trotzdem, den direkten Kontakt mit Wasser zu vermeiden, falls die Uhr mit einem Lederarmband ausgestattet ist.

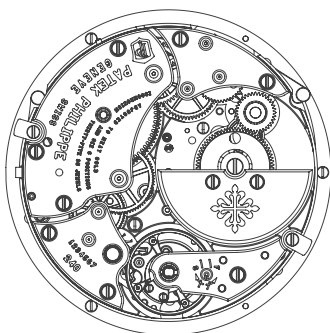
REVISION

Wir empfehlen Ihnen, Ihre Uhr mindestens alle fünf Jahre revidieren zu lassen. Am besten bringen oder senden Sie Ihre Uhr zu einer offiziellen Patek Philippe-Verkaufsstelle oder einem autorisierten Service Center. Sie erhalten dadurch die Gewähr, dass Ihre Uhr in die Hände eines qualifizierten Patek Philippe Uhrmachers in Genf oder einem unserer autorisierten weltweiten Service Center gelangt.

Der Uhrmacher wird das Uhrwerk vollständig zerlegen, alle Einzelteile reinigen und prüfen und sie beim Wiederausammensetzen ölen. Nach einer eingehenden Prüfung aller Funktionen und einer eventuellen Regulierung der Hemmung kümmert er sich noch zwei Wochen lang um die Feinregulierung der Ganggenauigkeit Ihrer Uhr. Die ganze Revision kann mehrere Wochen dauern, da jede Uhr die kompletten Testreihen durchlaufen muss, um die hohen Qualitätsvorgaben von Patek Philippe zu erfüllen.

- 52 *Wenden Sie sich für alle Fragen bezüglich des Unterhalts Ihrer Uhr und der Adresse des nächsten autorisierten Patek Philippe Service Centers an unseren internationalen Kundendienst in Genf oder besuchen Sie unsere Website unter www.patek.com.*





TECHNISCHE MERKMALE DES UHRWERKS

MECHANISCHES UHRWERK MIT AUTOMATISCHEM AUFZUG

KALIBER 240 HU LU

DURCHMESSER	27,50 mm
DICKE	5,2 mm
ANZAHL EINZELTEILE	270
ANZAHL RUBINS	35
GANGRESERVE	Min. 38 Stunden – max. 48 Stunden
AUFZUGSMASSE	Min rotor aus 22 K Gold, einseitig aufziehend
UNRUH	Gyromax®
FREQUENZ	21 600 Halbschwingungen/Stunde (3 Hz)
SPIRALE	Spiromax®
BESONDERES KENNZEICHEN	Patek Philippe Siegel

ANZEIGEN

STUNDEN UND MINUTEN AUS DER MITTE

ORTSSCHEIBE

24-STUNDENSCHLEIBE MIT TAG-/NACHT-ANZEIGE

MITTELS FARBGEBUNG UND SONNE-/MOND-SYMBOLN

MONDPHASEN IN DER MITTE

KORREKTURDRÜCKER

MONDPHASENKORREKTUR BEI 2 UHR

ZEITZONEN-DRÜCKER

WAHL DER ZEITZONE BEI 10 UHR



ITALIANO

CALIBRO 240 HU LU
WORLD TIME MOON



Lanciata negli anni 1930, e brevettata da Patek Philippe nel 1959, l'Ora Universale si è imposta come modello culto dei grandi viaggiatori e dei collezionisti di bella meccanica. Con i suoi due dischi girevoli, essa indica simultaneamente e permanentemente che ora è nei 24 fusi orari. Nel 1999, questo ingegnoso strumento ha fatto un altro passo in avanti per quanto riguarda la funzionalità adottando un meccanismo brevettato che consente, quando si cambia di fuso orario, di correggere l'insieme delle indicazioni premendo un pulsante una sola volta – senza alterare neppure di un secondo la precisione del movimento. Un'esclusiva degli orologi Ora Universale di Patek Philippe.

DALLA TERRA ALLA LUNA

Per il suo 175° anniversario, Patek Philippe ha reinterpretato questo leggendario orologio sostituendo il tradizionale centro del quadrante *guilloché* «solare» o il planisfero in smalto *cloisonné*, con un'indicazione delle fasi lunari che apre nuovi orizzonti tecnici ed estetici. Per ottenerla, la manifattura ha sviluppato un nuovo calibro automatico, denominato 240 HU LU. Rinunciando alla consueta finestrella con disco ornato di due lune, i tecnici e gli orologiai hanno immaginato una modalità di raffigurazione inedita, mediante una sola grande luna che gira al centro del quadrante in senso orario. Il sistema è basato su due dischi in vetro minerale di estrema sottigliezza. Il disco inferiore, sul quale è raffigurato il satellite, effettua una rotazione completa della durata di una lunazione, pari a poco più di 29,53 giorni.

58 Il disco superiore, fisso, comporta a ore 12 una «cache» a forma di cuore la cui sagoma, accuratamente studiata, consente di riprodurre la porzione visibile della luna, una notte dopo l'altra, con straordinaria esattezza. Grazie ad una tecnica complessa e innovativa, il satellite si staglia su un cielo stellato, con un'immagine di realismo quasi fotografico. Il meccanismo si distingue anche per la sua precisione, in quanto occorrono 122 anni perché si verifichi uno scarto di un solo giorno rispetto al ciclo lunare effettivo.

ISTRUZIONI PER L'USO

CORONA DI CARICA

La carica (posizione 1) e la messa all'ora (posizione 2) si effettuano mediante la corona di carica.

CARICA

Il vostro orologio monta un movimento a carica automatica. Sono i gesti del vostro polso che, mediante la massa oscillante, consentono di caricare la molla del bariletto e di immagazzinare energia. Il vostro orologio, non al polso e completamente carico, ha una riserva di carica di 38 ore al minimo. Se si è fermato per un periodo di tempo eccedente la riserva di carica, occorre ricaricarlo manualmente (circa 10 giri di corona in senso orario). È preferibile effettuare la carica manuale con l'orologio non al polso per evitare pressioni laterali che col tempo potrebbero danneggiare il canotto dell'albero di carica.

MESSA ALL'ORA

Per effettuare la messa all'ora, vogliate procedere nel modo seguente:

1. Azionate il pulsante correttore situato a ore 10 con pressioni successive per spostare a ore 12 la località corrispondente al vostro fuso orario.
2. Tirate la corona di carica e spostate le lancette in avanti o all'indietro fino a che il disco delle 24 ore indichi la vostra locale davanti all'indice freccia della località situata a ore 12.

Spingete di nuovo la corona di carica contro la cassa.

60 Una volta effettuate queste operazioni, la località e l'ora indicata sul disco delle 24 ore di fronte all'indice freccia a ore 12 (parte superiore del quadrante) corrispondono all'ora locale indicata dalle lancette.

Avvertenza: è preferibile effettuare la messa all'ora con l'orologio non al polso per evitare pressioni laterali che potrebbero danneggiare il canotto dell'albero di carica. Vi raccomandiamo di usare solo due dita facendo leva sull'unghia per estrarre la corona.

Non tirate mai la corona in ambiente umido o in acqua. L'impermeabilità del vostro orologio è garantita solo a corona spinta contro la cassa.



Pulsante correttore dei fusi orari:

Correzione sincronizzata delle indicazioni a scatti di un'ora della lancetta delle ore e di $1/24^\circ$ di giro in senso antiorario dei dischi delle località e delle 24 ore.

Se cambiate di fuso orario, è sufficiente azionare il pulsante correttore (posizionato a ore 10) con pressioni successive per spostare a ore 12 la località corrispondente al vostro nuovo fuso orario.

Ogni pressione sul pulsante provoca tre cambiamenti simultanei: lo spostamento della lancetta delle ore (a scatti di un'ora), la progressione coordinata del disco delle località e del disco delle 24 ore, ambedue in senso antiorario.

Il movimento della lancetta dei minuti non viene alterato da questa manipolazione.

Avvertenza: *Premete e rilasciate completamente il pulsante correttore prima di ogni nuova pressione.*

Se non siete in viaggio, il disco delle località rimane immobile, mentre il disco delle 24 ore, che è connesso alle lancette, segue l'avanzare del tempo girando in senso antiorario. La combinazione del disco delle località e del disco delle 24 ore vi consente di leggere in permanenza l'ora dei 24 fusi orari del mondo.

Ad ogni pressione sul bottone correttore situato a ore 2, il disco della luna avanza di una mezza giornata verso una nuova fase. Iniziare a far avanzare il disco lunare fino ad arrivare alla luna piena. Consultare poi un calendario delle fasi lunari oppure il sito www.patek.com (Collezione ›Movimenti-Complicazioni›Indicatore delle fasi lunari) per determinare il numero di giorni trascorsi dopo l'ultimo plenilunio (compreso il giorno in cui avviene la regolazione). Per posizionare la luna sulla sua fase esatta, effettuare la correzione necessaria mediante il bottone correttore, facendo due pressioni per ogni giorno trascorso, senza includere il giorno dell'ultimo plenilunio.

Avvertenza: *Per azionare i bottoni correttori, utilizzare esclusivamente lo stilo fornito con l'orologio. Qualsiasi altro strumento rischia di danneggiare il vostro orologio.*

MANUTENZIONE

REVISIONE

63

CERTIFICATO D'ORIGINE

Il vostro orologio Patek Philippe è accompagnato da un Certificato d'Origine che riporta i numeri del movimento e della cassa. Questo certificato deve essere debitamente datato e firmato dal concessionario autorizzato Patek Philippe e completato obbligatoriamente con il vostro nome. Esso attesta l'autenticità dell'orologio e funge da garanzia internazionale, valevole per due anni dalla data d'acquisto. I numeri individuali incisi sul movimento e sulla cassa di ciascun orologio sono archiviati nei registri («livres d'établissement») della manifattura. Con queste informazioni, potete iscrivervi al «registro dei proprietari Patek Philippe» allo scopo di ricevere a titolo di omaggio la *Rivista Internazionale Patek Philippe*.

SIGILLO PATEK PHILIPPE



Marchio di qualità globale, il Sigillo Patek Philippe si applica all'orologio finito nel suo insieme, e comprende il movimento, la cassa, il quadrante, le lancette, i pulsanti, i bracciali ed i fermagli, nonché tutti gli altri elementi che concorrono alla marcia regolare o alla perfezione esteriore di un segnatempo. Coprendo complessivamente gli aspetti tecnici, funzionali ed estetici, non si limita a esaltare la *bienfacture* dell'orologio, ma anche la sua precisione ed affidabilità, nonché la qualità del servizio. Esso riunisce così tutti i *savoir-faire* ed i segni distintivi legati alla progettazione, alla fabbricazione ed alla manutenzione a lungo termine di un segnatempo d'eccezione.

I movimenti e gli orologi finiti sono soggetti ad una serie di test tecnici ed estetici riguardanti in particolare la precisione, la riserva di carica, l'affidabilità, l'impermeabilità e l'aspetto esteriore. Il vostro orologio automatico, una volta assemblato, ha funzionato diverse settimane prima di lasciare la manifattura ed è perfettamente conforme ai requisiti ultra-rigorosi del Sigillo Patek Philippe.

PRECISIONE

La precisione di marcia degli orologi Patek Philippe viene controllata in diverse fasi della produzione, prima sui movimenti a sé stanti e poi dopo l'inserimento nella cassa. Il controllo finale viene effettuato su un apparecchio che simula i movimenti del polso e l'orologio deve rispondere alle seguenti norme di precisione Patek Philippe:

Per i calibri di diametro uguale o superiore a 20 mm, la precisione di marcia deve essere compresa tra -3 e +2 secondi/giorno.

La precisione di un orologio si misura dalla sua regolarità. Un movimento che avanza o che ritarda è esatto se l'avanzamento o ritardo giornaliero è costante. Questo scarto può essere agevolmente corretto. L'ultimo test a cui dovrà essere sottoposto il vostro orologio sarà quello del funzionamento al vostro polso. La natura del vostro temperamento, o delle vostre attività possono essere causa di lievi irregolarità. D'altra parte, anche le variazioni di posizione, di temperatura o di pressione, i campi magnetici (come quelli generati dalla maggior parte degli apparecchi elettronici, valichi di sicurezza o elettrodomestici), le vibrazioni e molti altri fattori possono influire sulla precisione.

Se doveste constatare irregolarità di questo tipo, non esitate ad affidare il vostro orologio ad un concessionario autorizzato Patek Philippe o ad un centro di assistenza autorizzato che adotterà le misure necessarie per regolare il vostro segnatempo secondo le vostre esigenze.

IMPERMEABILITÀ

Il vostro orologio è munito di guarnizioni e chiusure concepite per proteggere il movimento dalla polvere, dall'umidità ed anche da ogni rischio di deterioramento in caso di immersione. Vi suggeriamo tuttavia di evitare qualsiasi contatto con l'acqua se esso è montato su un cinturino in cuoio.

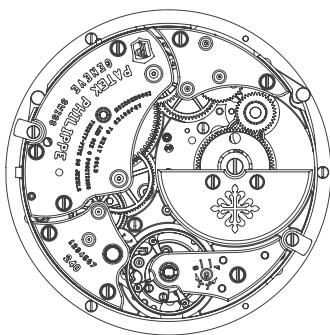
REVISIONE

Vi raccomandiamo di sottoporre l'orologio a revisione almeno una volta ogni cinque anni. A tale scopo basterà rimmetterlo (o eventualmente inviarlo) ad un concessionario o ad un Centro di Assistenza autorizzato Patek Philippe. Avrete così la sicurezza che l'orologio sarà affidato ad un orologiaio qualificato presso Patek Philippe, a Ginevra o ad un Centro di Assistenza autorizzato in tutto il mondo.

L'orologiaio smonterà completamente il movimento, pulirà tutti i suoi componenti, lo verificherà e lo lubrificherà in corso di montaggio. Dopo aver controllato il buon funzionamento dell'orologio e proceduto se necessario alla regolazione dello scappamento, lo tratterà presso di sé altre due settimane allo scopo di regolarne la marcia. L'insieme del servizio potrà durare diverse settimane – il tempo necessario per effettuare tutti i test e controlli che permettono di rispondere alle norme di qualità Patek Philippe.

66 *Per qualsiasi informazione relativa alla manutenzione del vostro orologio, o per ottenere l'indirizzo del Centro di Assistenza autorizzato Patek Philippe più vicino, vogliate contattare il nostro Servizio Internazionale Clienti, a Ginevra, oppure consultare il nostro sito internet www.patek.com.*





CARATTERISTICHE DEL MOVIMENTO

MOVIMENTO MECCANICO A CARICA AUTOMATICA

CALIBRO 240 HU LU

DIAMETRO	27,50 mm
SPESSORE	5,2 mm
NUMERO DI COMPONENTI	270
NUMERO DI RUBINI	35
RISERVA DI CARICA	Min. 38 ore – max. 48 ore
MASSA OSCILLANTE	Mini-rotore in oro 22 ct., carica unidirezionale
BILANCIERE	Gyromax®
FREQUENZA	21 600 alternanze/ora (3 Hz)
SPIRALE	Spiromax®
SEGNO DISTINTIVO	Sigillo Patek Philippe

INDICAZIONI SUL QUADRANTE

ORE E MINUTI AL CENTRO

DISCO DELLE LOCALITÀ

DISCO DELLE 24 ORE CON INDICAZIONE GIORNO/NOTTE
IN COLORI DIVERSI ED I SIMBOLI SOLE/LUNA

FASI LUNARI AL CENTRO

BOTTONE CORRETTORE

CORREZIONE DELLA LUNA A ORE 2

PULSANTE-CORRETTORE DEI FUSI ORARI

CORREZIONE DEI FUSI ORARI A ORE 10



CALIBRE 240 HU LU
WORLD TIME MOON



Lanzado en la década de 1930, y patentado por Patek Philippe en 1959, el Hora Universal se ha impuesto como el modelo de culto de los grandes viajeros y de los entusiastas coleccionistas de bella mecánica. Se distingue por sus dos discos móviles que indican simultánea y permanentemente la hora en los 24 husos horarios. En 1999, este ingenioso instrumento dio un paso más hacia la funcionalidad al adoptar un mecanismo patentado que, en el momento del cambio de huso horario, permite corregir, con una simple presión del pulsador, el conjunto de las visualizaciones sin afectar en lo más mínimo la precisión del movimiento. Una exclusividad de los relojes Hora Universal de Patek Philippe.

DE LA TIERRA A LA LUNA

Para conmemorar su 175 aniversario, Patek Philippe ha reinterpretado este legendario reloj reemplazando el tradicional centro de la esfera guilloché con el motivo «sol» o el planisferio en esmalte cloisonné por una indicación de las fases de la luna que abre nuevos horizontes técnicos y estéticos. Para ello, la manufactura desarrolló un nuevo calibre automático, bautizado como 240 HU LU. Al renunciar a la habitual ventanilla dotada de un disco ornamentado con dos lunas, los ingenieros y relojeros imaginaron un modo de visualización inédito que presenta una sola y gran luna giratoria situada en el centro de la esfera, que da vuelta en sentido horario. El sistema está dotado de dos discos de vidrio mineral de extremada finura. El disco inferior, sobre el cual está representado el astro, efectúa una rotación completa en una lunación, es decir, en un poco más de 29,53 días.

72 El disco superior, fijo, luce a la altura de las 12 h una «pieza especial» en forma de corazón, esmeradamente estudiada para permitir reproducir la porción visible de la Luna, noche tras noche, con una exactitud sin igual. Gracias a una técnica de metalización compleja e innovadora, el astro resplandece sobre el fondo estrellado con un rostro que ofrece un realismo casi fotográfico. El mecanismo también se distingue por su extrema precisión, ya que sólo después de 122 años la indicación de las fases de la luna se desviará un solo día con respecto al verdadero ciclo lunar.

MODO DE EMPLEO

CORONA

La cuerda manual (posición 1) y la puesta en hora (posición 2) se realizan mediante la corona.

ARMADO

Su reloj está dotado de un movimiento de cuerda automática. Son los movimientos de su muñeca los que, gracias a la masa oscilante, permiten armar el muelle del barrilete y acumular energía. Fuera de la muñeca y con toda su carga, su reloj le otorga una reserva de marcha de mínimo 38 horas. Si se para a consecuencia de un reposo superior a la reserva de marcha, dele cuerda manualmente (alrededor de diez vueltas de corona, en el sentido de las agujas del reloj). Se recomienda dar cuerda manualmente a su reloj mientras no lo lleve puesto en la muñeca porque así se evitan las presiones laterales, que con el paso del tiempo pueden dañar el tubo de la corona.

PUESTA EN HORA

Para realizar la puesta en hora, sírvase proceder de la siguiente manera:

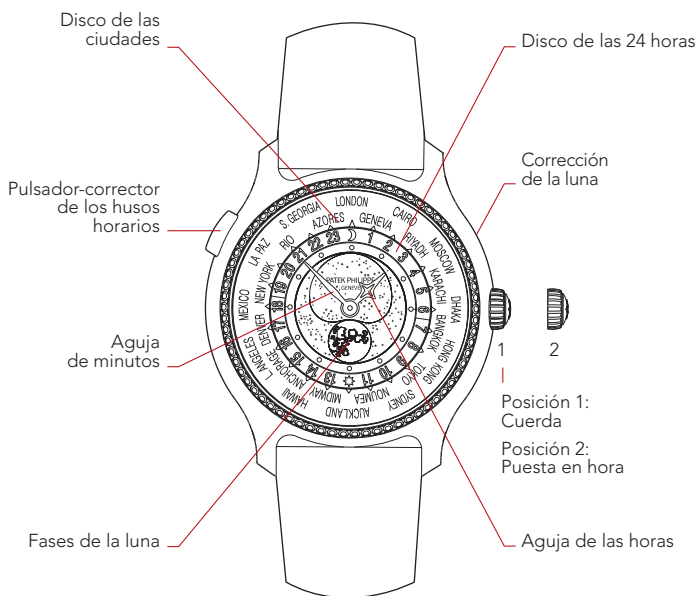
1. Accione el pulsador-corrector situado a la altura de las 10 h presionándolo sucesivamente hasta colocar la ciudad correspondiente a su huso horario en las 12 h.
2. Tire de la corona y desplace las agujas hacia adelante o hacia atrás hasta que el disco de las 24 horas indique su hora local delante del índice flecha de la ciudad situada a las 12 h.

Presione la corona contra la caja.

74 Al terminar estas operaciones, la ciudad y la hora indicadas sobre el disco de las 24 horas frente al índice flecha de las 12 h (arriba de la esfera) corresponderán a la hora local indicada por las agujas.

Atención: Se recomienda hacer la puesta en hora sin que el reloj esté puesto en la muñeca para evitar las presiones laterales, que con el paso del tiempo pueden dañar el tubo de la corona. Le recomendamos que utilice sólo dos dedos y que haga palanca con la uña para extraer la corona.

No extraiga nunca la corona en un entorno húmedo o en el agua. La estanqueidad de su reloj sólo tiene garantía si la corona está apretada contra la caja.



Pulsador-corrector de los husos horarios:
Corrección sincronizada de las indicaciones por saltos de una hora para la aguja de las horas y por 1/24 de vuelta en sentido contrario a las agujas del reloj para los discos de las ciudades y de las 24 horas.

CAMBIO DE HUSO HORARIO

Para modificar el huso horario, basta con activar el pulsador-corrector situado a la altura de las 10 h mediante presiones sucesivas para hacer llegar a las 12 h la ciudad correspondiente a su nuevo huso horario.

Cada presión sobre el pulsador provoca tres cambios simultáneos: el salto de la aguja de las horas (por saltos de una hora), el avance coordinado del disco de las ciudades y del disco de las 24 horas, que giran los dos en sentido contrario a las agujas del reloj.

Esta manipulación no afecta la progresión de la aguja de los minutos.

Nota: Presione y suelte completamente el corrector-pulsador antes de efectuar una nueva presión.

Si no viaja, el disco de las ciudades permanece estático mientras que el disco de las 24 horas, que está conectado a las agujas, sigue la progresión del tiempo girando en sentido contrario a las agujas del reloj. La combinación del disco de las ciudades y del disco de las 24 horas le permite leer en todo momento la hora de los 24 husos horarios del globo terráqueo.

A cada presión del corrector situado a la altura de las 2 h, el disco de la luna avanzará medio día hacia una nueva fase lunar. Para empezar, adelante el disco de la luna hasta que visualice la luna llena. Seguidamente, consulte un calendario o la página web www.patek.com (Colección › Movimientos-Complicaciones › Indicador de las fases de la luna) para determinar el número de días transcurridos desde la última luna llena (incluyendo el día del ajuste). Para posicionar la luna en su fase exacta, presione el corrector dos veces por cada día transcurrido desde la última luna llena (sin incluir el día de la última luna llena).

Atención: *para activar los correctores, utilice exclusivamente la herramienta que le entregamos con el reloj. Cualquier otra herramienta puede dañar su garde-temps.*

MANTENIMIENTO

REVISIÓN

77

CERTIFICADO DE ORIGEN

Su reloj Patek Philippe va acompañado de un Certificado de Origen, que indica, entre otras cosas, sus números de movimiento y de caja. Este documento debe ser debidamente fechado y firmado por el distribuidor autorizado Patek Philippe y obligatoriamente completado con su nombre. Certifica la autenticidad de su reloj y sirve de garantía internacional, válida por dos años a partir de la fecha de compra. Los números individuales de caja y movimiento de cada reloj están archivados en los «libros de establecimiento» de la manufactura. Indicando esta información, puede inscribirse en el Registro de Propietarios de Patek Philippe, con el fin de recibir gratuitamente la *Revista Internacional Patek Philippe*.

SELLO PATEK PHILIPPE



De calidad global, el sello Patek Philippe se aplica a todo el reloj acabado y abarca a la vez el movimiento, la caja, la esfera, las agujas, los pulsadores, las correas y los cierres, así como todos los otros elementos que contribuyen al buen funcionamiento o a la perfección externa del reloj. Cubre los aspectos técnicos, funcionales y estéticos, no poniendo únicamente en valor su perfección artesanal sino también su precisión y fiabilidad, además de la calidad del servicio. Del mismo modo, integra el saber hacer y los signos distintivos relacionados con la concepción, la fabricación y el mantenimiento a largo plazo de un reloj excepcional.

CONTROLES

Los movimientos y los relojes acabados están sometidos a una serie de pruebas técnicas y estéticas relacionadas con la precisión, la reserva de marcha, la fiabilidad, la estanqueidad y su aspecto externo. Una vez ensamblado, su reloj habrá funcionado varias semanas antes de dejar la manufactura y responderá perfectamente a las exigencias ultrarrigurosas del Sello Patek Philippe.

PRECISIÓN

La precisión de marcha de los relojes Patek Philippe está controlada en múltiples etapas de la producción, tanto en los movimientos solos como una vez encajados. El control final se desarrolla sobre un simulador de marcha y debe responder a las siguiente norma de precisión Patek Philippe:

Para los calibres cuyo diámetro es superior o igual a 20 mm, la precisión de marcha debe estar incluida en la zona (-3; +2) s/24 h.

La precisión de un reloj se mide por su regularidad. Un movimiento que se adelanta o se retrasa es exacto si este adelanto o retraso diario es constante. Esta diferencia se puede corregir fácilmente. La última prueba que tendrá que pasar su reloj será la de su funcionamiento en su muñeca. Su tipo de temperamento o las actividades que realice pueden ser la causa de ligeras irregularidades. De igual forma, las variaciones de posición y de temperatura, los campos magnéticos (como los generados por la mayor parte de los equipos electrónicos, controles de seguridad o aparatos electromagnéticos), las vibraciones y muchos más factores pueden afectar la precisión.

Si usted nota este desajuste, no dude en llevar su reloj a un distribuidor autorizado Patek Philippe o a un centro de servicio autorizado, quienes tomarán las medidas necesarias para ajustar su reloj según sus exigencias.

ESTANQUEIDAD

Su reloj está dotado de juntas y cierres concebidos para preservar el movimiento del polvo, la humedad y también de cualquier deterioro en caso de inmersión. Le aconsejamos de todas formas que evite entrar en contacto con el agua si su reloj lleva brazalete de piel.

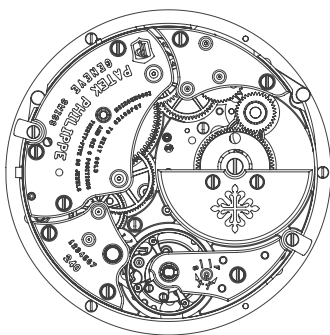
REVISIÓN

Le recomendamos enviar su reloj a revisar al menos una vez en un periodo comprendido entre tres y cinco años. Para esto, es suficiente con entregarlo (llegado el caso, enviarlo) a un distribuidor o un servicio técnico autorizado Patek Philippe. De este modo tendrá la seguridad de que su reloj habrá estado en manos de un relojero cualificado Patek Philippe, en Ginebra o en un centro de servicio autorizado de cualquier parte del mundo.

El relojero desmontará completamente el movimiento, limpiará todos sus componentes, los controlará y engrasará cuando los vuelva a montar. Tras haber controlado su buen funcionamiento y procedido, si fuese necesario, con la regulación del escape, conservará el reloj dos semanas más para regular la marcha. Todo el servicio puede llevar unas semanas –el tiempo necesario para poder realizar todas las pruebas y controles que permiten responder a las normas de calidad Patek Philippe.

80 *Para cualquier consulta referente al mantenimiento de su reloj o para obtener la dirección del centro de servicio autorizado Patek Philippe más cercano, le agradeceremos se ponga en contacto con nuestro «Service Clients International», en Ginebra, o consulte nuestra página web www.patek.com.*





CARACTERÍSTICAS DEL MOVIMIENTO

MOVIMIENTO MECÁNICO DE CARGA AUTOMÁTICA

CALIBRE 240 HU LU

DIÁMETRO	27,50 mm
ALTURA	5,2 mm
NÚMERO DE COMPONENTES	270
NÚMERO DE RUBÍES	35
RESERVA DE MARCHA	Mín. 38 horas – máx. 48 horas
MASA OSCILANTE	Micro rotor de oro de 22 quilates, carga unidireccional
VOLANTE	Gyromax®
FRECUENCIA	21.600 alternancias/hora (3 Hz)
ESPIRAL	Spiromax®
SIGNO DISTINTIVO	Sello Patek Philippe

INDICACIONES

HORAS Y MINUTOS CENTRALES

DISCO DE LAS CIUDADES

DISCO DE LAS 24 HORAS CON INDICACIÓN DÍA/NOCHE POR EL COLOR Y LOS SÍMBOLOS SOL/LUNA

FASES DE LA LUNA EN EL CENTRO

CORRECTOR

CORRECCIÓN DE LA LUNA A LA ALTURA DE LAS 2 H

PULSADOR-CORRECTOR DE LOS HUSOS HORARIOS

CORRECCIÓN DE LOS HUSOS HORARIOS A LAS 10 H



キャリバー240 HU LU
ワールドタイム・ムーン



1930年代に発表され、1959年、パテック フィリップが特許を取得したワールドタイム・ウォッチは、世界を旅行する国際人と高級機械式タイムピースの愛好家にとって、常に象徴的なアイテムであり続けてきました。都市表示リングと24時間表示リングの2つの回転リングを備え、世界24タイムゾーンの時刻を同時に表示することができます。1999年、この洗練されたタイムピースにさらなる改良が加えられました。ただひとつのプッシュボタンを押すだけで、時刻表示の精度には一切影響を与えずに、時針、都市表示リング、24時間表示リングを同時に1時間ずつ進めることができる、特許取得の機構がそれです。この機構はパテック フィリップ・ワールドタイムだけのものです。

地球から月へ

パテック フィリップは、創業175周年を記念し、この伝説的なタイムピースに新たな解釈を与えました。文字盤中央の伝統的なギョシェ・ソレイユ装飾に代わり、技術性、創造性においてまったく新たな境地を開くムーンフェイズ表示窓が配置されています。このため、マニファクチュール パテック フィリップは新しい自動巻ムーブメント、キャリバー 240 HU LUを開発しました。伝統的なムーンフェイズ表示はムーンディスク上に2つの月が描かれていますが、このモデルでは、ただひとつの月が描かれたきわめて薄いミネラルガラスのムーンディスクが、時計回りに1朔望月（約29.53日）の周期で回転します。

86 ムーンディスクの上側には、やはり薄いミネラルガラスの固定ディスクがあり、精密に計算されたマスクにより月の一部を隠し、ムーンディスクの回転に従って月の満ち欠けを正確に再現します。月は、高度で革新的な金属蒸着技術により、星をちりばめた夜空を背景にほとんど写真を思わせる写実性をもって描かれています。さらにムーンフェイズ表示機構は、実際の周期との誤差が122年で1日という驚異的な精度を誇っています。

リュウズの位置

リュウズは、ぜんまいの巻上げ（ポジション1）、および時刻調整（ポジション2）に用います。

巻上げ

自動巻時計では、手首の動きによりぜんまいが巻上げられます。いっぱい巻上げられた状態では、少なくとも38時間連続して作動し続けます。着用しなかったため時計が停止した場合は、リュウズを押し込んだ位置（ポジション1）で約10回リュウズを回して巻上げてください。ぜんまいは必ず腕に着用する前に巻くようにしてください。腕に装着した状態のまま巻上げを行うと、リュウズに横方向の力がかかり、巻真チューブの磨耗を早めることがあります。

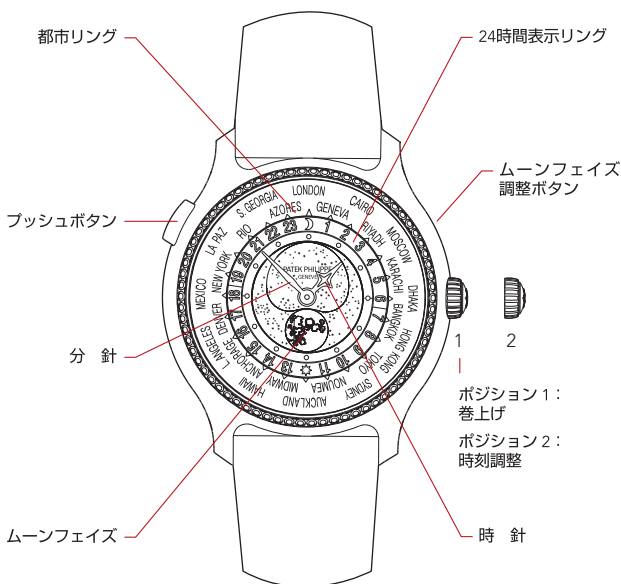
タイムゾーンの設定と時刻調整

1. タイムゾーンの設定を行うには、10時位置にあるプッシュボタンを使用します。現在地のタイムゾーンを示す都市名が12時位置に来るまで、続けてプッシュボタンを押します。
2. 時刻調整はリュウズを引いてどちらかの方向に回すことによって行います、この時、針の動きに連動して24時間表示リングも回転します。24時間表示リングを見ながら、現在地の時刻が12時位置に来るまでリュウズを回してください。リュウズを押し込んだ位置（ポジション1）に戻します。

これで設定は完了です。時・分針の示す時刻と、12時位置の三角印に対応する24時間表示リングの示す時刻は一致します。

88 **ご注意：**時刻調整は、リュウズに横方向の力が加かるのを防ぐため、腕に着用する前に行うようにしてください。リュウズは2本の指を用い、爪の先で引き出し、指でつまんで静かに回してください。

リュウズを引き出した位置にしたまま、タイムピースを湿気や水分にさらすことは絶対に避けてください。防水性能は、リュウズを押し込んだ位置でのみ発揮されます。



プッシュボタン：

1回押すごとに時針が時計回りに1時間分進み、同時に都市リング（外周）と24時間表示リング（内周）がそれぞれ反時計回りに1/24周（15度）ずつ回転。

タイムゾーンの変更

タイムゾーンの変更は、驚くほど簡単です。移動先のタイムゾーンを示す都市名が12時位置に来るまで続けてプッシュボタンを押します。プッシュボタンを押すごとに、時針は1時間先に進み、都市リングと24時間表示リングは反時計回りに1ポジション分回転します。

この操作の間、分表示は一切影響を受けることはありません。正確に時を刻み続けます。

ご注意：プッシュボタンを使用する際は、ゆっくりと、完全に押す・離すようにしてください。

異なるタイムゾーンへ移動しない限り、都市リングを動かす必要はありません（都市リングはプッシュボタンによってのみ回転します）。しかし24時間表示リングはムーブメントに連動しているため、ゆっくりと反時計回りに回転していきます。都市リングと24時間表示リングの位置関係で、世界の24タイムゾーンの現在時刻が分かるのです。

ムーンフェイズの調整

2時位置の調整ボタンを1回押す毎に、ムーンフェイズ表示が半日分進みます。まずファンクション・ペンシルを使って調整ボタンを押し、ムーンフェイズを満月に合わせます。月齢の記載された暦、またはパテック フィリップ・ウェブサイト www.patek.com にアクセスし（“Collection”、“Movements-Complications”、“Moonphase indicator” をクリックします）、いちばん最近の満月の日を探します。次に、いちばん最近の満月の日から今日までの日数を数えます（いちばん最近の満月の日は数えません）。最後にこの日数×2だけムーンフェイズを進めれば完了です。

ご注意

調整ボタンの操作には必ず付属のファンクション・ペンシルを使用してください。他のツールを用いますと、時計を損傷する恐れがあります。

お手入れと メンテナンスサービス

製品保証書

ご購入いただいたパテック フィリップ・タイムピースにはすべて製品保証書が発行されます。製品保証書にはムーブメント番号とケース番号が明記され、パテック フィリップ正規販売店によりご購入年月日が記載され、署名・押印されます。製品保証書は、ご購入いただいたタイムピースが真正のパテック フィリップであることを証明し、2年間の製品保証を有効にします。ムーブメント番号とケース番号は、ひとつひとつのタイムピースに固有のものです。これらはパテック フィリップ販売台帳に記載されます。さらに《カスタマー登録》をなさいますと、パテック フィリップ インターナショナル マガジンを無料で購読できる特典が与えられます。

パテック フィリップ・シール



真の時計マニュファクチュールとしての当社のステータスを象徴するグローバルな品質ラベル、パテック フィリップ・シールは、ムーブメントのみではなく、ケース、文字盤、指針、プッシュボタン、ブレスレット、バックルなど、タイムピースの性能と美しさを決定するすべての要素に適用されます。認定規準は、技術、機能、美観を網羅し、その対象はタイムピースの精緻な仕上がり、計時精度、信頼性、アフターサービスのクォリティにも及んでいます。この意味から、パテック フィリップ・シールは、卓越したタイムピースのデザイン、設計、製造、長期的なメンテナンスに関わる、パテック フィリップのすべての技術・ノウハウと特徴を統合しているといえるでしょう。

品質検査

すべてのムーブメントとタイムピースは、計時精度、巻上げ機構、パワーリザーブ、防水性能、美観など数多くの評価規準に基づき、厳格な品質検査、目視検査を通過します。自動巻タイムピースは、組立てが完了してからパテックフィリップの工場から出荷されるまでに、数週間の実動検査を経ています。パテックフィリップのすべての機械式タイムピースは、パテックフィリップ・シールの厳格な認定規準を完璧にクリアしてはじめて出荷されます。

精度

パテックフィリップ・タイムピースの計時精度は製造工程のいくつかの段階で、ムーブメントのみの状態、およびケーシング後の状態で検査されます。計時精度の最終検査は、着用状態をシミュレーションして行ない、以下のパテックフィリップ計時精度規準を満たしていることを確認します。

ムーブメント径が20mm以上のものは、日差 $-3\sim+2$ 秒でなければならない（パテックフィリップ・シール認定規準より抜粋）。

時計の精度を決定するのは、進むか遅れるかではなく、進み遅れがいかに一定しているか、ということです。1日あたりの進み遅れが常に一定している時計は、進み遅れを調整しさえすれば、完璧な精度を得ることができます。しかし機械式タイムピースの精度は、スポーツ、職業、就寝時に手首から外すかどうか、左右どちらの腕に着用するかなど、お客様が実際に使用なさる際の条件にある程度左右されます。気温・気圧の変動、磁気（電子機器、セキュリティゲート、電気製品など）、振動、その他数多くの原因が機械式ムーブメントの動きに影響を与えるのです。万一、進み遅れが見られるようでしたら、パテックフィリップ正規販売店または正規サービスセンターにお持ちくだされば、

お客様に満足いただけるよう、完璧に調整いたします。

防水性能

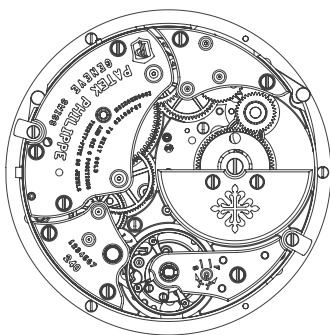
パテック フィリップのタイムピースには、ケースに多数のシーリング・リングが装着されており、ほこりや湿気、浸水による誤動作や損傷からムーブメントを保護しています。革バンド、サテンバンド付モデルは、水に浸けないようお勧めいたします。

オーバーホール

パテック フィリップのタイムピースは自動巻、手巻、クォーツ式を問わず、定期的な検査が必要です。お買い上げ後は、定期検査のために、およそ3～5年に一度はパテック フィリップ正規販売店にお越しになるようお勧めいたします。販売店では、お客様のタイムピースをパテック フィリップ・ジュネーブ本社、または世界の主要なパテック フィリップ・サービスセンターに送り、専門の時計技術者の手で責任を持って検査・オーバーホールを行います。専門の時計技術者は、タイムピースを完全に分解し、十分な時間をかけて全部品を洗浄し、検査し、注油し、再び組立てます。すべての機能を検査し、脱進機の調整を行います。その後さらに2週間、精度調整を行い、最高の精度で動くよう調整いたします。オーバーホール完了までには数週間以上かかることもありますが、パテック フィリップの厳格な自社規準に準拠した数多くの検査をすべてクリアするためには必要な日数なのです。

- 94 お客様のタイムピースのオーバーホールに関し
ご質問がおありの場合は、最寄りのパテック
フィリップ正規販売店、ジュネーブ本社のインター
ナショナル・カスタマーサービスにコンタク
トいただくか、または当社ウェブサイト www.patek.com をご覧ください。





ムーブメントの技術仕様

自動巻ムーブメント

キャリバー 240 HU LU

直径	27.50 mm
総厚	5.2 mm
部品総数	270
石数	35
連続駆動可能時間	最小38時間、最大48時間
自動巻ローター	22金偏心マイクロローター
テンプ	ジャイロマックス
振動数	21,600振動(片道)/時(3 Hz)
髭ぜんまい	Spiromax®
刻印	パテック フィリップ・シール

表示

時針、分針(センター)

タイムゾーンを示す都市リング

24時間表示リング(24目盛、夜の部分は暗色、昼の部分は明色に塗り分けられ、月と太陽のシンボルで表示)

ムーンフェイズ表示(中央)

調整ボタン

ムーンフェイズ調整(2時位置)

プッシュボタン

タイムゾーン変更(10時位置)



240 HU LU機芯
世界時間月相腕錶



百達翡麗於一九三零年代推出世界時間腕錶，並於一九五九年成功申請專利。腕錶深受高級機械鐘錶愛好者及周遊列國的旅行家熱愛。腕錶備有兩個旋轉刻度，能夠同步與長期地顯示全球二十四個時區的時間。腕錶設計別出心裁，並於一九九九年加以改良，引入專利的單按鈕校正裝置，能夠同時校正所有顯示，卻不會影響機芯速率的精準程度。這項設計成為了百達翡麗世界時間腕錶的專有特色。

從地球到月球

百達翡麗為誌慶品牌創立一百七十五周年，特此重新演繹這枚傳奇的計時作品。錶面中央一貫採用的交錯格狀放射飾紋圖案，現換上月相顯示，奠下技術和美學的嶄新標準。為配合這項新特色，百達翡麗更研發了240 HULLU全新自動上弦機芯。傳統的月相顯示依賴雙月相顯示盤上的顯示窗展示資料。百達翡麗的工程師創製了一個以單月形象演繹月相的顯示器，在錶面中央沿順時針方向轉動。整個系統依賴兩枚超薄的礦石玻璃錶盤運作。在每個太陰月內，下層的月亮錶盤會進行一次完整的公轉，需時略多於二十九點五三日。

100 上層的固定錶盤展示我們可見月亮表面的輪廓，經過精密計算勾勒而成，「籠罩」着下層錶盤，準確地活現月相每天的變化。有賴一項精深複雜而革新的金屬化技術，錶盤栩栩如生地展現月亮在漫天繁星的夜空下的運轉面貌。這個月相顯示裝置十分精準，每一百二十二年才與實際月亮的運行週期出現一天的誤差。

上弦錶冠

上弦錶冠用於為腕錶上弦（位置1）和設定時間（位置2）。

上弦

閣下的腕錶配備自動上弦機芯。手腕的活動能驅動離心擺動陀，從而拉緊主發條，由此存儲動力。把上滿弦的腕錶置閒時，腕錶可持續運轉最少38小時。若腕錶耗盡動力儲備停止運轉，閣下可以人手為腕錶重新上弦（按順時針方向把錶冠轉動約10圈）。請在佩戴前為腕錶上弦，如此可避免對上弦柄軸施加橫向的壓力，防止上弦柄軸套管因長年累月受壓而損壞。

人手設定

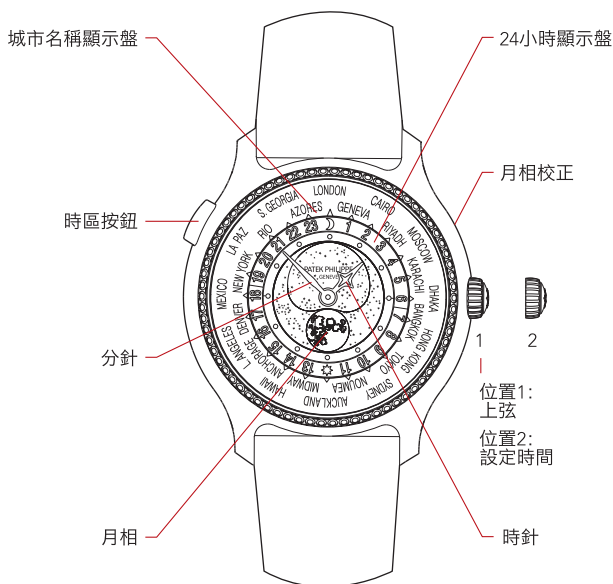
要設定時間，請遵照以下步驟：

1. 按壓位於10時位置的按鈕，直至代表閣下現時所在時區的城市名稱移至12時位置為止。
2. 拉出錶冠，將指針往前或往後移動，直至24小時顯示盤展現閣下所在位置的正確時間為止，即正確小時數字上的箭頭已指向所選的城市。再次推回錶冠。

完成設定後，腕錶指針將指示24小時顯示盤於12時位置（錶面上半部分）展示所選城市的當地時間。

102 **注意事項:** 設定時間前, 請先脫下腕錶。如此可避免對上弦柄軸套管施加橫向的壓力。請用指甲拉出錶冠, 然後運用兩指指尖輕輕轉動錶冠。

切勿在潮濕的環境或水中拉出錶冠。閣下的腕錶錶冠必須推回原位, 才能發揮防水功能。



按鈕:

同步校正時針 (以1小時的幅度推進)、24小時顯示盤和城市名稱顯示盤 (以24分之1的幅度逆時針方向累進轉動)。

當閣下前往另一時區的時候，只需按動位於10時位置的按鈕，直至代表新時區的城市名稱移至12時位置為止。

每次按動上述按鈕，即同步校正三項顯示：時針按一小時的幅度推進，城市名稱和24小時顯示盤則同時朝逆時針的方向旋轉。

這項校正不會影響分針的運作。

備註：請將按鈕完全推入並釋放後，才再次按下按鈕。

24小時顯示盤與錶面齒輪組相連，只要閣下仍然留在同一時區，24小時顯示盤將朝着逆時針的方向追蹤時間，城市名稱顯示盤則保持不動。城市名稱及24小時顯示盤讓閣下隨時讀取全球24個時區的時間。

每按壓位於2時位置的按鈕一次，月亮錶盤便會推進半天。要設定月相顯示，請先把月亮錶盤推進，直至顯示滿月為止。然後參照年曆或瀏覽網站 www.patek.com（點擊「時計系列」，「機芯-複雜功能」，「月相顯示」），找出距離上次滿月的日數（包括閣下校正月相顯示那天的日子在內）。要顯示恰當的月相狀態，請依照距離上次滿月的日數，逐日按壓校正按鈕兩次（不包括上次滿月當天）。

注意事項：請使用隨錶附上的調校針來啟動月相校正按鈕。使用任何其他工具可能會損壞腕錶。

產地來源證

閣下的腕錶出廠時隨附產地來源證，列出機芯與錶殼編號。此證書必須經由百達翡麗特許零售商簽署、註明購買日期並填上閣下的姓名才能生效，以保證閣下的腕錶是原裝正貨，並確保閣下享有自銷售日期起兩年的全球保養權利。每一枚腕錶獨有的機芯編號與錶殼編號亦會抄錄在工作坊日誌內。本著這些資訊，閣下可登記加入「百達翡麗時計擁有人登記冊」，並免費贈閱《百達翡麗國際雜誌》。

百達翡麗印記



百達翡麗印記適用於整枚腕錶，涵蓋機芯、錶殼、錶面、指針、按鈕、錶帶/錶鏈和錶扣，以及所有體現腕錶精確程度與美學特質的範疇，是全方位的品質印記。印記不僅涵蓋技術、功能和美學元素，也包括速率準確程度、可靠性和客戶服務品質。此外，印記也反映了百達翡麗在研發、生產和長期保養一枚卓越時計方面所需的一切竅門和其他條件。

機芯和組裝完整的腕錶均須經過一系列技術測試和外觀檢測程序，以驗證其速率準確程度、上弦速度、動力儲備、可靠性、防水功能和整體外觀。閣下的自動上弦腕錶完成組裝後，在送離百達翡麗工作坊之前將預先運作數星期；腕錶完全達至百達翡麗印記的嚴格標準。

準確程度

百達翡麗腕錶的速率精確程度會經過多道生產階段的檢查，包括對未封裝和裝殼後的機芯進行檢查。最後一道檢查在一個手腕活動模擬器上進行，檢測結果必須符合以下的百達翡麗精準程度標準：

直徑為20毫米或以上的機芯，其速率精確程度範圍必須為每24小時-3秒至+2秒之間。

腕錶的精確程度，取決於其記時的準確程度。一枚走快或慢了的時計，若每天的運行速率保持穩定，亦會視作精準運行。要調校這項偏差並不困難。腕錶最後一次的準確度測試會於閣下的腕上進行。閣下的性情或所進行的體育活動性質都可能引起輕微的誤差。手腕的擺動、氣溫或氣壓的變化、磁場（大多數電子裝置、金屬探測器、家用電器等均會形成磁場）及振動和其他因素，也會影響腕錶的準確程度。

若閣下發現腕錶出現此類誤差，請攜同腕錶前往百達翡麗特許零售商或認可的維修服務中心調校。工作人員將竭誠服務，務求為閣下提供滿意的服務。

防水功能

閣下的腕錶裝配了不同類型的密封墊圈，以避免灰塵或濕氣進入機芯，並防止腕錶浸入水中時受損。儘管如此，若閣下的腕錶配以皮質錶帶，我們建議閣下不要把腕錶直接與水接觸。

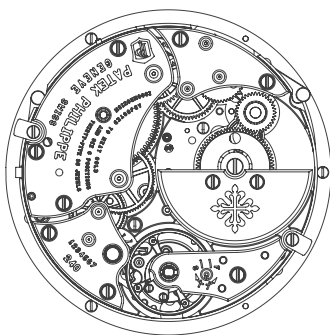
售後服務

我們建議閣下最少每5年把腕錶送交檢查。因此，我們建議把腕錶送交百達翡麗特許零售商或認可的維修服務中心。這樣閣下便可放心，確保腕錶是交由日內瓦百達翡麗總部具備資格的鐘錶師或在認可的維修服務中心進行檢修。

鐘錶師會把機芯完全拆開，然後清潔及檢查所有部件，並於重新組裝的過程中加以潤滑。他們亦會精心測試腕錶的所有功能，如有需要，更會調校擒縱器。最後，腕錶會送往檢測兩星期，藉以觀察及精確調校速率的準確程度。由於腕錶必須經過一套完整的測試，以符合百達翡麗最嚴謹的品質標準，故此整個過程或需數星期之久。

108 若閣下對腕錶維修和保養事宜有任何疑問，或需要知道閣下附近的百達翡麗特許維修服務中心地址，請聯絡位於日內瓦的國際客戶服務部，亦可瀏覽本公司的網站 www.patek.com。





機芯規格

自動上弦機械機芯

240 HU LU機芯

直徑	27.50毫米
厚度	5.2毫米
部件數目	270
寶石數目	35
動力儲備	最少38小時 - 最多48小時
上弦擺動陀	22K金迷你擺動陀，單向上弦
擺輪	Gyromax®
擺動頻率	每小時半擺動21,600次 (3赫)
游絲	Spiromax®
印記	百達翡麗印記

顯示器

中央時針及分針

城市名稱顯示盤

24小時顯示盤，配有日/夜顯示器

太陽/月亮與著色標誌

月相顯示位於錶面中央

校正按鈕

月相校正按鈕位於2時位置

時區按鈕

時區選擇按鈕位於10時位置



CALIBER 240 HU LU

世界时间月相腕表



世界时间系列腕表诞生于上世纪三十年代，1959年成为百达翡丽专利产品，备受环球旅行者及高档机械表爱好者的追捧。该表配有两个旋转刻度盘，能够持续而同步地显示全球24个时区的时间。1999年，这款独创腕表又经过进一步改良，增加了独家专利的单钮装置，可同时调校所有时区的显示时间，而不会影响机芯走时的精度。这是百达翡丽世界时间系列腕表独有的功能。

从地球到月球

值此175周年纪念之际，百达翡丽对这款富有传奇色彩的時計进行了重新诠释。表盘中央雕饰的传统日辉纹图案变为新的月相显示，建立了新的技术与美学标准。为实现此功能，百达翡丽开发出全新的Caliber 240 HU LU自动上弦机芯。与传统基于双月相盘视窗的月相显示不同的是，百达翡丽的制表师采用了大尺寸的单月圆盘，围绕表盘中央顺时针转动。新的月相显示系统依靠两个极薄的矿物玻璃圆盘。在一个阴历月中，下层圆盘与月球同步转动一周，周期略多于29.53天。

114 上层圆盘则静止不动，这层遮盖盘的轮廓经过精确计算，能够以极高的精准度呈现出月球的可见部分，从而显示月亮每天的盈亏变化。采用高度复杂的创新金属喷镀科技，令月球外观极为逼真，背景则是星光熠熠的夜空。此外，月相显示装置也极为精准，每隔122年才会与实际月行周期相差一天。

上弦表冠

上弦表冠用于腕表上弦（位置1）和设定时间（位置2）。

上弦

您的腕表搭载自动上弦机芯。手腕的摆动会使离心摆陀运作，从而上紧主发条并储存动力。即使摘下腕表，在满弦状态下，腕表仍可运转至少38小时。若动力储存耗尽，可用手动方式为腕表上弦，即将表冠按顺时针方向旋转约10圈。请在佩戴前为腕表上弦。这样就可以避免对上弦柄轴施加侧向压力，因为后者日积月累可能会损坏上弦柄轴。

手动设置

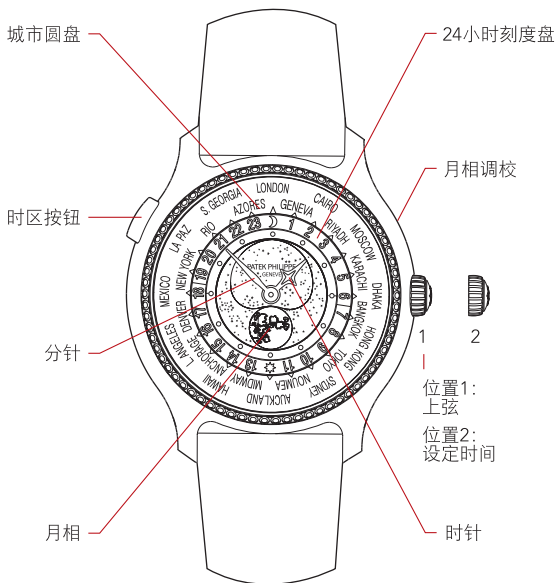
时间设定步骤如下：

1. 按动10时位置的按钮，直至代表您所在时区的城市名称前进至12时位置。
2. 拉出表冠，向前或向后拨动指针，直至24小时刻度盘显示您所在地点的正确时间，箭头指向选定城市。再将表冠推回原位。

设置完成后，24小时刻度盘上12时位置（表盘上半部分）所指示的时间与指针显示的选定城市的当地时间一致。

116 **注意：**设置时间时请摘下腕表。以免对上弦柄轴施加侧向压力。请用指甲拉出表冠，然后用两指轻轻旋转表冠。

请勿在潮湿环境或水下拉出表冠。只有在表冠归位的情况下，方可保证腕表的防水性能。



按钮：

时针按顺时针方向同步前进1小时，城市圆盘和24小时刻度盘逆时针旋转1/24圈。

旅行前往不同时区时，您仅需反复按动10时位置的按钮，直至代表新时区的城市移动至12时位置。

每次按动按钮时，将发生三项调校：时针前进一小时，城市及24小时刻度盘将一起逆时针旋转。

调校不影响分针运行。

注：请向下按动按钮，在重新按压前，需完全释放按钮。

当您停留在同一地点时，与走时轮系相连接的24小时刻度盘将逆时针方向旋转并计时，与此同时，城市圆盘将保持静止。通过城市圆盘和24小时刻度盘，您可以随心所欲地查看全球24个时区的当前时间。

2时位置的月相调校按销每按一次，月相就会前进半天。调校月相时，请先调整月相圆盘前进，直至显示为满月。随后，请查询日历或访问www.patek.com（点击“时计系列>机芯-复杂功能>月相显示”）计算前一个满月以来的天数（包括调校月相显示的当天）。要将月相显示调校至正确位置，请根据距离上一次满月的天数（不含上一次满月当天）揿按调校按销，每过一天揿按两次。

注意：仅使用随表附赠的调试笔操作月相调校按销。使用其他任何工具都有可能损坏您的腕表。

原产地证书

您的腕表附带一份原产地证书，标明该款腕表的机芯和表壳编号。这份证书需经百达翡丽特约零售商签署，填写日期并有您的签名，方可生效。本证书确保该腕表为正品并确认自您购买之日起两年内享有的全球质保权利。每枚腕表均拥有独一无二的机芯和表壳编号，并记录在制表工坊的日志中。有此信息，您可登记成为“百达翡丽注册用户”，并免费获得《百达翡丽国际杂志》。

百达翡丽印记 (Patek Philippe Seal)



作为一项全方位的质量印章，百达翡丽印记适用于整枚百达翡丽机械腕表，包括机芯、表壳、表盘、指针、按钮、表带或表链、表扣以及能够影响腕表走时精准与美观造型的其他任何部件。该印记不仅将技术、功能以及美学因素纳入考量范围，更涉及走时精度、可靠性能以及客服质量。此外，这一印记反映了百达翡丽研发、生产以及长期维护保养一枚非凡時計所需的专业知识以及各种资产。

机芯以及组装完毕的腕表均需接受一系列技术测试和外观检测，以验证其走时精度、上弦速度、动力储存、可靠性能、防水功能和整体外观。组装完毕后，一枚自动上弦腕表还需通过数周的运行检测，才能离开百达翡丽制表工坊，以确保其完全符合百达翡丽印记的严格标准。

走时精度

百达翡丽会在不同生产阶段测试机芯的走时精度，无论是装入表壳之前还是之后。最终测试采用手腕动作模拟器进行，其测试结果必须符合百达翡丽的以下精度标准：

直径达到20毫米或以上的机芯，走时精度必须介于每24小时-3秒至2秒之间。

腕表的精度取决于其走时的稳定性。即使一枚腕表的时间偏快或者偏慢，只要其快慢的时间恒定，那就依然可以视为走时精确。校正这种走时偏差相当简单。您的佩戴习惯和身体活动也会导致走时精度出现偏差。因此，最后一项测试会在手腕上进行。此外，位置、温度或气压的波动、存在磁场（如由大多数电子设备、金属探测器、家用电器等产生）以及振动等因素也有可能影响腕表的走时精度。

如果您发现腕表走时精度出现异常，请立刻将腕表送至百达翡丽特约零售商或者授权服务中心，我们将竭诚为您服务，对腕表进行调校，直至您完全满意。

防水功能

您的腕表依据不同的型号采用不同类型的密封装置，防止尘埃及湿气接触机芯，同时避免腕表浸入水中可能造成的损坏。即便如此，如果您的腕表采用皮表带，我们依然建议您避免腕表与水直接接触。

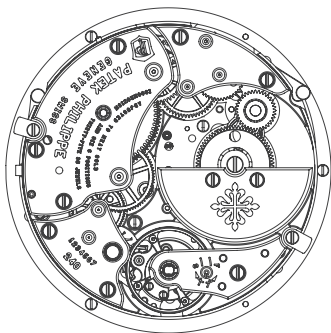
保养服务

我们建议您每五年至少对腕表进行一次维修保养。请将腕表送至百达翡丽特约零售商或授权服务中心进行维护保养。这样可以保证您的腕表会交到百达翡丽日内瓦的制表师手中，或交到授权服务中心的制表师手中进行保养。

制表师将拆解机芯，检查、清洁并润滑所有部件，然后将其重新组装。我们还将对腕表的各项功能进行详细测试，如果需要还会调校擒纵装置。最后，我们将对腕表的走时精度进行为期两周的监测和精度校准。由于每枚腕表都需要通过完整的测试程序以符合百达翡丽严格的质量标准，因此整个维修保养流程可能需要数周。

122 如果您对维修服务存在任何疑问，请联系附近的百达翡丽特约零售商或位于日内瓦的百达翡丽全球客户服务部，亦可访问 www.patek.com。





机芯规格

自动上弦机械机芯

CALIBER 240 HU LU

直径	27.50毫米
厚度	5.2毫米
零件数量	270枚
宝石数量	35颗
动力储存	至少38小时 - 最多48小时
上弦摆陀	22K金迷你自动盘，单向上弦
摆轮	Gyromax®
振频	21,600 半摆次/每小时 (3赫兹)
游丝	Spiromax®
质量标记	百达翡丽印记

显示

中心时针和分针

城市圆盘

24小时刻度盘，带昼/夜视窗

颜色和日/月标志

中央月相显示

调校按钮

月相调校按钮位于2时位置

时区按钮

时区选择按钮位于10时位置



PATEK PHILIPPE
GENEVE

Chemin du Pont-du-Centenaire 141
CH-1228 Plan-les-Ouates

www.patek.com

Copyright 2014 Patek Philippe, Genève